Lalo Guerrero, Jr., Famous Latino Ballad Singer, Dies

Lalo Guerrero, “Father of Chicano Music” and advocate for social justice.

Lalo Guerrero, 88, internationally recognized as the outstanding “Father of Chicano Music” by President Clinton, died on March 17, 2005, in a nursing home in Palm Springs. His parents were Eduardo and Concepcion Guerrero. He was born in the Barrio Viejo of Tucson, Arizona on December 24, 1916 in a family of 24 children of which eight survived to adulthood.

His parents instilled in him a great love for Mexico, and his musically-inclined mother was his only music teacher. Dropping out of high school, Guerrero migrated to Los Angeles, where he was “discovered” by producer Manuel Acuña, and that was the beginning of a musical career that lasted over six decades.

Guerrero created over 700 songs and sold millions of records, both in Spanish and English. He was famous throughout the Southwest and Mexico for his traditional songs. During the height of his career in the 1950s and 1960s, his music dominated the music charts in the United States, Mexico, and South America. In 1955, he crossed into the mainstream with a combination of American and Latino songs. These songs included "Nunca Jamas, Cancion Mexicana," the unofficial Mexican national anthem made famous by the great Lucha Reyes in 1941. In 1949, Chicas Patas Boogie, Vamos a Bailar and Los Chucos Suaves became swing hits and again in 1977, Luis Valdez brought them to the stage in "Zoot Suit."

Guerrero was well known for his activism and advocacy against discrimination during his concerts and in his music. He rewrote musical words of famous songs of actual discriminatory practices against Latinos with songs like, The Ballad of Davy Crockett, into Pancho Sanchez, which sold 500,000 copies, Pancho Claus, and other songs that have been part of the struggle for civil rights in the United States.

Continue on page 11

S.B. Longtime Resident-Manuel Quevedo, Dies

Manuel Quevedo, Jr., SBPD police officer, political activist and community role model.

Manuel Quevedo, Jr., born in June 1921 in San Bernardino, passed away on March 10, 2005 in Orange County. Quevedo, a lifelong resident of San Bernardino except for 14 years, married Jennie Barrio in October 1942, and parents of Frank, Gloria Jean Quevedo, Irvine, and Gloria Jean Quevedo, New Mexico.

Quevedo served in the Navy in World War II and the Korean War. After his discharge, Quevedo served in the San Bernardino Police Department for 24 years. He was one of a very few police officers of Latino descent hired by the SBPD.

“When I was hired in the Police Department in 1959, Manuel was a juvenile detective on night shift,” said Ben Gonzalez, former SBPD chief of police in a telephone interview. “He was very friendly and aware of what was going on in the Westside. I always went to him for advice, and he became my mentor. I was very appreciative that he was available to guide me."

Quevedo was also a role model for youth in the Westside of San Bernardino. He would have intervention counseling meetings at his home for many of the homeboys.

Continue on page 4

The Legacy of Cesar E. Chavez Continues in the Inland Empire Through the Cesar E. Chavez Tribute Committee of the Inland Empire

Cesar E. Chavez, founder of the United Farm Workers Union (UFW), used non-violent methods patterned after Martin Luther King, Jr. and Mahatma Gandhi to organize farmworkers. Against great odds, Chavez forced growers to support collective bargaining laws for farmworkers in California, the 1975 Agriculture Labor Relations Act. By the early 1980’s, thousands of workers under UFW contracts enjoyed high pay, family health coverage, pension benefits, and other contract protections. In 1962, Chavez founded the National Farm Workers Association,
Patricia Chavez

Patricia Chavez is a lifelong resident of the area. Chavez attended Yucaipa and Redlands School Districts graduating from Redlands High School in 1960. She married Eugene Chavez and are parents of Gina and Kathleen, and grandparents of Christopher. Robert (an Eagle Scout), Sabrina, Ricky, and great-grandparents of Denise and Christopher, Jr.

Her father, Steve Candelaria, 90, is still very active. Mother Grace (an Eagle Scout). Sabrina, Ricky, and Rachel Lopez

Rachel Lopez, a Mira Loma resident, is Director of the Center for Community Action/Environmental Justice-Healthy Communities Campaign. She was previously a member of Helping Our Mira Loma Community (HOME), a group that successfully prevented the development of Mega Distribution Warehouse by surfacing the issue of air quality and its impact on local health.

Lopez’ previous work experience includes: bilingual instructional assistant for the Whittier School District, City of Pico Rivera as account clerk II, office manager for E.C. Gan Inc., managing personnel, payroll records and work schedules, and coordinated the Equestrian Events, and office manager for Lloyd’s Fence Company.

Lopez works on the SALTA Project (Salud Ambiental Latinas Tomando Accion), an education/empowerment outreach program, with the objective toward the Latino community, and specifically, the Latino women to help in the education on environmental health issues. The added incentive is to instill pride, confidence, participation, and organizing into plans of action.

The issues involve toxins, air, water, such as perchlorate, land use and redevelopment abuse. Classes are held in Mira Loma/Glen Avon, Riverside, and Westside of San Bernardino.

Lopez added activities include petition signing, presentation of issues before government agencies, board of supervisors and at the state level. “We have to present the issues that affect us to the proper authorities in order to get the action necessary to improve our quality of life,” she said.

Rachel Chavez has been employed by the Beaver Medical Group for 40 years. She started in the laboratory, worked in medical records, insurance, registration supervisor, and currently patient financial services as surgery authorization coordinator. She also is an interpreter for Spanish-speaking clients.

“T enjoy my job very much, enjoy my fellow employees and Beaver Medical Group has always been good to me,” she said in an interview. The couple attends St. Adelaide’s Catholic Church. and previously attended St. Mary’s Church for many years, where she served as Eucharistic Minister, homebound minister, Alter Society, and lecturer. “I enjoy, my church activity very much,” she said.

Her husband, Eugene, is involved in scouting for many years and recently was the recipient of the prestigious Silver Beaver.

Anita Gomez is a domestic violence counselor with the Victor Valley Domestic Violence, Inc. and regarded as an outstanding family and domestic violence consultant. She has acquired a wide reputation in the Upper Desert, Inland Empire, and Southern California for her expertise in this field.

Gomez, a mother of two daughters, volunteered with the Probation Department and later with the Victor Valley Domestic Violence/A Better Way after graduating from Victor Valley High School. After a period serving as a volunteer in helping victims of violence to file temporary restraining orders, she was hired on as a staff member.

Margaret Diaz, the shelter’s executive director, said that Gomez, as a single mother, taking care of her children and working, had a knack for dealing with young people. Diaz expanded her assignments to “prevent domestic violence, anywhere we can, and she just put her whole heart into it.”

Gomez received added training sessions at the Probation Department on youth and their behavioral patterns. She developed creative programs on anger management, teen violence, and suicide prevention for local school districts and agencies.

Gomez continues to work with teenagers to better understand that abusive romantic relationships are not healthy situations, and to be recognized and avoided. She said that those kinds of relationships are not too easy to foresee. The violence usually does not start for six or nine months, after a sense of possessiveness sets in.

Gomez coordinates and teaches programs such as the 10-week Youth Life course for youths 12 to 17 that have been referred by parents, schools, or court orders.

Dan Ochoa, Probation Department juvenile assistant supervisor, stated that Gomez’ success in youth counseling and delinquency prevention comes from her ability to relate to young people, help them establish goals, and to encourage them to fulfill them. “Neglect is pretty much a cause of juvenile delinquency, and that is how they see themselves,” he said.

Gomez has received 19 letters of commendation for her work on youth counseling from state agencies, Los Angeles Sheriff Lee Baca, San Bernardino Probation Department, school districts, domestic violence groups, and individuals.

Kathy Olguin

Kathy Olguin was born in Loma Linda to parents Lupe and Margaret Cisneros in a family of four siblings. Olguin attended local schools, San Bernardino Valley College, Cal-State, San Bernardino, and USC, receiving BS in Dentistry. Married to Felix Olguin, Jr., they are parents of Stacia, 16 and Mireya, 13.

Olguin, youngest in the family, continues on next page
IEHN HISPANIC WOMEN OF THE MONTH

Inland Empire Hispanic News has selected the following Hispanic women for Women of the Month that were recommended by leaders in the various areas of the Inland Empire

Kathy Olguin

credits her parents for their support in her pursuit of higher education. "My parents instilled in me an attribute of service and compassion," Olguin has committed herself to serving the community, establishing positive relationships and partnerships with a total goal of improving the quality of life for others less fortunate, then herself.

Olguin works with Rudolf Feimer, D.D.S. since 1979, and are active in the Tri-County Dental Association's program to restore dental health to battered women. She volunteers her time at local schools in dental screening and education programs for the students and teachers, especially to instill preventive habits to children without access to healthcare.

In her parish, Our Lady of the Rosary, Olguin has involved herself with the Inland Congregations United for Change (ICUC) for the last 10 years. ICUC has been successful in helping to empower families to find solutions and participate in a process to bring action to issues that affect their families.

A successful program under ICUC, Learn and Earn Project, helps 11th and 12th graders explore career interests, are paid work experiences with local businesses, and since 1997, 50 students have continued college education.

She has been involved in advocating positive action on small school education, immigration reform, and public safety in Sacramento and in Washington, D.C.

Olguin has participation in her parish with young people to serve at Mary’s Table, a center that provides hot meals and clothing to the less fortunate. (These youths show their inner-selves in good deeds and positive actions).

In 2003, Bishop Gerald Barnes honored Kathy Olguin with the Guadalupe Award, a distinguished designation for persons performing outstanding service to the community.

VIDEO KING-LATEST ADDITION TO SBIA

San Bernardino International Airport, with its rapid inventory of manufacturers, distributions and smaller businesses, has added the name of Video King as the latest manufacturer to announce the relocation from Colorado to the former air force base campus building.

Fifth District Supervisor Jesse Gonzales, mistress of ceremonies, welcomed the new Video King to the Inland Empire. Video King manufacturers portable and fixed-based fixed gaming devices, platform bingo hall equipment, including flashboards and bingo blowers.

According to Video King vice president for manufacturing Ron Hood, the company’s annual sales is $100 million, and with the relocation of approximately six employees, plans to train 50 local residents with future employment of 90. Technicians, warehouse workers, purchasing specialists will be employed in the 30,000 square-foot building after renovations are completed in the early part of the year.

Video King was financed with $10 million by the California Teachers Retirement System and California Public Employees Pension System, through Nogales Investors LLC (see profile on Luis Nogales). The financing outlay is targeted for purchase of equipment.

San Bernardino International Airport has added major corporations and distribution centers, including Stater Bros. Markets, Kohl’s, Mattel, and Pep Boys.

Employment opportunities at Video King, contact the San Bernardino Employment and Training Agency at (909) 888-7881.

LUIS NOGALES-MANAGEMENT PARTNER-NOGALES INVESTORS

Luis Nogales is current managing partner of Nogales Investors. Prior to founding Nogales Investors, he built a successful record as senior operating and private equity investor, serving as president of Univision, chief executive officer of United Press International, principal of Lombard/Nogales Radio Fund, and senior advisor to the Deutsche Bank Private Equity Latin America Group.

He has received several U.S. presidential appointments, including White House Fellow. His board membership includes Edison International, KB Home, Arbitron Inc., The Getty Trust, and the Mayo Clinic Trust. He previously served on the boards of Coors, Levi-Strauss, Lucky Stores, and Bank of California, the Ford Foundation and Stanford University.

Nogales received an undergraduate degree from San Diego State University and juris doctorate degree from Stanford Law School.
The San Bernardino Adult School has started a new restaurant-training program called Café Caliente. This eight-week course provides training and hands on experience in all restaurant positions. This includes waiter, hostess, cashier, prep-cook, line cook, and management. Participants will be awarded a certificate upon successful completion of the course. Café Caliente classes begin Monday, April 11.

For more information, contact the Adult School at (909) 388-6000.

### NOTICE OF HEARING

**NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on TUESDAY, March 20, 2005 at 10:00 A.M., in the Board Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to receive the County’s proposed 2005-2010 Consolidated Plan and 2005-2006 Action Plan.**

### BACKGROUND

Each year since 1995, the County of San Bernardino has been required by the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) to develop a consolidated plan. This plan is the County’s program for the use of these federal funds during fiscal years 2005 and 2006. The proposed consolidated plan will address housing needs, prevent and ameliorate the conditions of poverty, encourage the economic development of low- and moderate-income persons. In 2002, HUD renewed the County’s qualification to receive Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs for Fiscal Years 2003, 2004 and 2005. The CDBG funds are for eligible projects in the unincorporated communities and thirteen (13) cooperating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Mentone, Needlele, Redlands, Twentynine Palms, Yucca Valley, and the Town of Yucca Valley. The purpose of these grant funds, this area is referred to as the “Continuum of Care” effort to address homelessness in San Bernardino County.

### PUBLIC COMMENT

For a period of thirty (30) days beginning on March 14, 2005 and ending on April 12, 2005, the public is invited to submit written comments on these proposed Consolidated Plans. Draft copies of this document are available for public review at the office of the County Department of Economic and Community Development. Copies of the proposed plan will be provided at the public hearing. Comments received after 5:00 p.m., April 12, 2005, cannot be considered in the preparation of the proposed 2005-2010 Consolidated Plan and 2005-2006 Action Plan. Send comments to County ECD at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on these items may be present and be heard at the hearing. Individuals may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express your views.


San Bernardino County BILL POSTUMUS, CHAIRMAN
Department of Economic and Community Development BOARD OF SUPERVISORS OF THE
290 North "D" Street, Sixth Floor COURT OF COUNTY SUPERVISORS
San Bernardino, CA 92415-0130

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

### REMEMBERING CESAR CHAVEZ

Chavez, changed the world and our lives.

Cesar Chavez was a man of the People. He had an extraordinary vision, dedication, and commitment to improve the conditions of workers. In honor of his legacy, I submitted Assembly Bill 1. This bill will memorialize the gains of the labor movement in our students' history textbooks. From the establishment of the 40-hour work week to the end of child labor, our students will learn how labor leaders, like Cesar Chavez, changed the world and our lives.

Joe Baca Jr.,

Assemblyman

State of California

S.B. LONGTIME RESIDENT- MANUEL QUEVEDO, DIES

organizing baseball games and pool tournaments between the gangs and police department, preventing fights between the gangs, and encouraging the youth to continue their education.

He was commander of the American Legion, Angel Carranza Post, an all Latino veteran post, and president of the SBPD Police Association. He later worked for Governor Reagan, and served as an appointee to the State Alcohol Beverage Control Board and State Parole Board.

Quevedo was involved in Democratic and Republican politics for many years. He, and his wife Jennie, attended the Washington, D.C. inauguration of President Lyndon Johnson in 1964 and President Richard Nixon in 1968. He ran for the California State Senate as a Republican and lost the election.

However, he strongly believed that Latinos would never again be taken for granted by either party. Thereafter, elected officials had Latinos on their staff. He was one of the founders and president of the California Spanish Speaking Republican Association.

Quevedo was an entrepreneur. He organized many business activities, including dances during the year and on New Years Eve. Many of his businesses were not too successful, said his son Frank.

In 1984, Quevedo was working as a field representative for State Senator Ed Royce in Orange County, and he suffered a severe stroke, which forced his retirement. During his forced retirement, he enjoyed television, and all sports, talk shows, and good food.

He and his wife, Jennie, returned to live with Frank and Inez Quevedo in Orange County in December 2004.

Manuel Quevedo is survived by his wife, Jennie, son Frank and his wife Inez, six grandchildren and five great-grandchildren.

The Inland Empire Hispanic News extends its condolences to the Quevedo family on the death of Manuel Quevedo, Jr., and his contribution to law enforcement and the youth of the community.

### JOB PROSPECTS HEAT UP WITH CAFE CALIENTE

The class is held Monday-Thursdays from 4-8 p.m. at the Adult School. There is a $50 class fee. Students must have a valid food handlers license before enrolling.

The Adult School is located at the corner of Baseline and "E" Street in San Bernardino.

For more information, contact the Adult School at (909) 388-6000.

### NOTICE OF HEARING

**NOTICE IS HEREBY GIVEN that the Board of Supervisors of the County of San Bernardino will hold a public hearing on TUESDAY, March 20, 2005 at 10:00 A.M., in the Board Chambers of the Board of Supervisors, 385 North Arrowhead Avenue, First Floor, San Bernardino, CA. The purpose of the hearing is to receive the County’s proposed 2005-2010 Consolidated Plan and 2005-2006 Action Plan.**

### BACKGROUND

Each year since 1975, the County of San Bernardino has been required by the U.S. Department of Housing and Urban Development (HUD) to develop a consolidated plan. This plan is the County’s program for the use of these federal funds during fiscal years 2005 and 2006. The proposed consolidated plan will address housing needs, prevent and ameliorate the conditions of poverty, encourage the economic development of low- and moderate-income persons. In 2002, HUD renewed the County’s qualification to receive Community Development Block Grant (CDBG), Emergency Shelter Grant (ESG) and HOME Investment Partnerships Act (HOME) programs for Fiscal Years 2003, 2004 and 2005. The CDBG funds are for eligible projects in the unincorporated communities and thirteen (13) cooperating cities. These cities are Adelanto, Barstow, Big Bear Lake, Colton, Grand Terrace, Highland, Loma Linda, Mentone, Needles, Redlands, Twentynine Palms, Yucca Valley, and the Town of Yucca Valley. The purpose of these grant funds, this area is referred to as the “Continuum of Care” effort to address homelessness in San Bernardino County.

### PUBLIC COMMENT

For a period of thirty (30) days beginning on March 14, 2005 and ending on April 12, 2005, the public is invited to submit written comments on these proposed Consolidated Plans. Draft copies of this document are available for public review at the office of the County Department of Economic and Community Development. Copies of the proposed plan will be provided at the public hearing. Comments received after 5:00 p.m., April 12, 2005, cannot be considered in the preparation of the proposed 2005-2010 Consolidated Plan and 2005-2006 Action Plan. Send comments to County ECD at the address shown below.

Those individuals wishing to express their views on these items may be present and be heard at the hearing. Individuals may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express your views.

San Bernardino County BILL POSTUMUS, CHAIRMAN
Department of Economic and Community Development BOARD OF SUPERVISORS OF THE
290 North "D" Street, Sixth Floor COURT OF COUNTY SUPERVISORS
San Bernardino, CA 92415-0130

If you challenge any decision regarding the above proposal in court, you may be limited to raising only those issues you or someone else raised at the public hearing described in this notice or in written correspondence delivered to the Board of Supervisors at, or prior to, the public hearing.

Due to time constraints and the number of persons wishing to give oral testimony, time restrictions may be placed on oral testimony at the public hearing regarding this proposal. You may make your comments in writing to assure that you are able to express your views.
The Legacy of Cesar E. Chavez Continues in the Inland Empire Through the Cesar E. Chavez Tribute Committee of the Inland Empire

Cesar E. Chavez with his mother Juana later to become the United Farm Workers (UFW). Dolores Huerta joined him and the union was born. That same year Richard Chavez designed the UFW Eagle and Cesar chose black and red colors. Chavez made many references to the flag by stating, “A symbol is an important thing. That is why we chose an Aztec eagle. It gives pride. When people see it they know it means dignity.”

In 1962, there were very few union dues-paying members. By 1970, the UFW got grape growers to accept union contracts and had effectively organized most of that industry, at one point in time claiming 50,000 dues-paying members. The reason was Cesar Chavez’s tireless leadership and nonviolent tactics that included the Delano grape strike, his fasts that focused national attention on farm workers problems, and the 340-mile march from Delano to Sacramento in 1966.

The farm workers and supporters carried banners with the black eagle with HUELGA (strike) and VIVA LA CAUSA (Long live our Cause). The marchers wanted the state government to pass laws, which would permit farm workers to organize into union and allow collective bargaining agreements. Cesar made people aware of the struggles of farm workers for better pay and safer working conditions. He succeeded through nonviolent tactics (boycotts, pickets and strikes). Cesar Chavez and the union sought recognition of the importance and dignity of all farm workers. It was the beginning of La Causa, a cause that was supported by organized Labor, religious groups, minorities, people of color, and students. Cesar E. Chavez had the foresight to train his union workers and send many of them into the cities where they continued the boycott and picket as their weapon.

Chavez was willing to sacrifice his own life so that the union would continue and that violence was not used. Chavez fasted many times. In 1968, Cesar went on water for 25 day fast. He repeated the fast in 1972 for 24 days, and again in 1988, this time for 36 days. What motivated him to do this? He once said, “Farm workers everywhere are angry and worried that they cannot win without violence. We have proved it before through persistence, hard work, faith, and willingness to sacrifice. We can win and keep our own self-respect and build a great union that will secure the spirit of all people if we do it through a re-dedication and recommitment to the struggle for justice through nonviolence.”

Cesar Estrada Chavez died peacefully in his sleep on April 23, 1993 near Yuma, Arizona, a short distance from the small family farm in the Gila River Valley where he was born. On April 29, 1993, those he led in life honored Cesar Estrada Chavez in death. More than 50,000 mourners came to honor the charismatic labor leader at the site of his first public fast in 1968 and his last in 1988, the United Farm Workers Delano Field Office at “Forty Acres.” It was the largest funeral of any labor leader in the history of the United States. They came in caravans from Florida to California to pay respect to a man whose strength was in his simplicity. Many of the mourners had marched side by side with Chavez during his tumultuous years in the vineyards and farms of America. For the last time, they came to march by the side of the man who had taught them to stand up for their rights, through nonviolent protest and collective bargaining.

The death of Chavez marked an era of dramatic changes in American agriculture. His contributions would be eroded, and others would have to shoulder the burden of his work. But, Cesar E. Chavez, who resisted that those who labor in the earth were entitled to share fairly in the rewards of their toil, would never be forgotten.

Publishers note: The Cesar Chavez Memorial Breakfast is scheduled for April 1, 2005 at the Gents Community Center, at 7:00 am. Carlos Cortes, UCR Professor of History Emeritus will be the guest speaker.

CAJON HI STUDENT RECEIVES SCHOLARSHIP

James Ramos, left, presented a $2,000 scholarship to Bryant Ismerio, Cajon High School senior student, sponsored by the Inland Empire Hispanic Chamber of Commerce. Ismerio, a 4.36 GPA student, received the Presidential Scholars Award for placing in the 1% of graduating students in San Bernardino County. The third in a family of seven, he has been accepted at UCR and Cal-Poly, Pomona and plans to be an architect. "I will get my education and commit myself to the community because the community helped me out.

Photo by IBHN

There is Hope

American Cancer Society
Hope. Progress. Answers.
1-800-ACS-2345 www.cancer.org
SINFONIA MEXICANO CONCERT BIG SUCCESS
The Sinfonia Mexicana presented the first concert of the season with performances by Los Panchos and Las Divas to a full house. The artists received a standing ovation at every encore.

WE CELEBRATE CESAR E. CHAVEZ’ BIRTHDAY AND REMEMBER HIS COURAGE AND HIS LEGACY OF “SI SE PUEDE!” TOGETHER WE CAN BUILD A BETTER FUTURE.

CONGRESSMAN JOE BACA
43RD CONGRESSIONAL DISTRICT
Paid for by friends of Joe Baca #00025449

DR. DAVID LONG
Riverside County Superintendent of Schools

The Riverside County Office of Education and its 2,000 employees

Celebrate the life and legacy of Cesar Chavez and a partnership with the Latino Network

To preserve the memory of a dedicated leader through the development of the Cesar Chavez Project
SINFONIA MEXICANO CONCERT BIG SUCCESS

The Sinfonia Mexicana presented the first concert of the season with performances by Los Panchos and Las Divas to a full house. The artists received a standing ovation at every encore.

San Bernardino County
5th District Supervisor

Salutes
Cesar Chavez

Supervisor Josie Gonzales salutes Cesar Estrada Chavez, for having brought migrant labor issues to the forefront.

Cesar Chavez fought for freedom from labor oppression. His efforts created new opportunities for farm workers to attend college, start businesses and live better lives. Chavez also made the public aware of the many abuses workers experience and demanded better working conditions and fair wages.

Cesar Chavez's legacy of leadership is a great source of pride for our community.

On July 4th, 1998, the U.S. Postal Service honored Cesar Estrada Chavez with the creation of a U.S. Postage Stamp.

ADMINISTRATIVE ANALYST

$45,790-$60,723/yr
Plus Benefits

Req's a BA or equiv in bus/pub admin or closely related field AND at least 2 yrs prof. level exp., which included fiscal and organizational analysis, budget preparation, and program analysis and monitoring. 1 yr of add'l exp may sub for up to 30 sem (45 qtr) units of upper division coursework. Deadline: April 15, 2005.

Apply at our office or our v/website below.

First 5 San Bernardino
330 N. "D" St, 5th Fl
San Bernardino, CA 92415-0442
(909)386-7706
www.first5sanbernardino.org
EEO/ADA Compliant

Protect School Funding
Protest Students
Rally

Friday, April, 2005
4 to p.m.
Court Street Square
Downtown San Bernardino
at the corner of
Court & E Street
Parra further stated that her future goals include foundation to support district needs, alternative middle schools, magnet trades apprenticeship program, parent education and empowerment process, bond fund disbursement to meet district and voter requirements, and coordinated working relations with state and federal agencies affecting students. The school district has notified the County of San Bernardino in its decision to become compatible with state voting years, commencing in 2006. Photo courtesy of Teresa Parra

The San Bernardino Adult School is offering free English-as-a-second-language (ESL) classes for the community. Classes are offered Monday-Friday from 8 a.m.-12:15 p.m. at Our Lady of Guadalupe School. Adults may enroll on site or at the San Bernardino Adult School. The Adult School offers about 40 ESL classes. From five to seven are offered off site at various locations throughout the San Bernardino and Highland communities. The free classes teach basic English speaking, reading and writing skills. Space is still available for the Our Lady Guadalupe class. Call the Adult School at (909) 388-6004 for more information on this or other ESL classes.

Our Lady of Guadalupe School is located at 1475 West Seventh Street in San Bernardino. The San Bernardino Adult School is located at 1200 North E. Street in San Bernardino.
WASHINGTON, DC - The League of United Latin American Citizens (LULAC) honored four great leaders during LULAC's Eighth Annual Awards Gala.

Senator Orrin Hatch (R-UT) received one of two National Legislative Awards for his leadership in improving education for Latinos. Senator Hatch is a key sponsor of the DREAM Act, legislation that would allow U.S.-raised undocumented immigrant children the opportunity for legal immigration. twentieth-century public school integration leader John Salazar (D-CO) and his brother Representative John Salazar (D-CO) Senator Salazar made history when he and Senator Mel Martinez were elected into the Senate last fall. For the first time ever, two Latinos won election to the U.S. Senate ending a 27-year absence of Latinos in that body in dramatic fashion. The Senator's brother Representative John Salazar was also recognized during the event.

Representative Salazar gave a moving speech about Latinos, who like his father, dedicate their lives to serving our country through military service. Both brothers explained their passion and intentions to ensure that war veterans, especially Hispanic veterans, receive proper care and recognition after serving our country. The program closed by honoring the 2005 Hispanic war veterans.

"All of the honorees were chosen because they have demonstrated a strong commitment to the Hispanic community and to America without reservation," said LULAC National President Hector Flores. "We hope that in acknowledging their efforts we strengthen everyone's conviction that Latinos represent a valuable and powerful contribution to this great nation: intellectually, economically, socially, and politically," added Flores.

The legislative awards were established to recognize those who have gone above and beyond to support those issues that are most important to the Hispanic community. The LULAC National Board of Directors selects just two Legislative Award recipients each year, and the LULAC President selects the recipients of the President's Award.

A high profile crowd including members of congress, ambassadors, federal officials and celebrities were in attendance to honor the award recipients. The evening's events were made possible through the support of sponsors like Ford Motor Company, Tyson Foods, Inc. and AARP.

The League of United Latin American Citizens (LULAC) is the oldest and largest Latino civil rights organization in the United States. LULAC advances the economic condition, educational attainment, political influence, health and civil rights of Hispanic Americans through community-based programs operating across the country at more than 700 LULAC councils nationwide.

LULAC HONORS LEGISLATIVE LEADERS

Senators Hatch and Lincoln Receive Honors for Legislative Efforts on Behalf of Latinos

Senator Hatch is a key sponsor of the DREAM Act, legislation that would legalize their immigration status. Senator Lincoln cosponsored and supported several legislative initiatives important to the Latino community including the DREAM Act, the Agricultural JOBS Act; and immigration reform efforts.

Receiving the evening's Presidential Award was Senator Ken Salazar (D-CO) and his brother Representative John Salazar (D-CO). Senator Salazar made history when he and Senator Mel Martinez were elected into the Senate last fall. For the first time ever, two Latinos won election to the U.S. Senate ending a 27-year absence of Latinos in that body in dramatic fashion. The Senator's brother Representative John Salazar was also recognized during the event.

Representative Salazar gave a moving speech about Latinos, who like his father, dedicate their lives to serving our country through military service. Both brothers explained their passion and intentions to ensure that war veterans, especially Hispanic veterans, receive proper care and recognition after serving our country. The program closed by honoring three Iraqi Hispanic war veterans.

"All of the honorees were chosen because they have demonstrated a strong commitment to the Hispanic community and to America without reservation," said LULAC National President Hector Flores. "We hope that in acknowledging their efforts we strengthen everyone's conviction that Latinos represent a valuable and powerful contribution to this great nation: intellectually, economically, socially, and politically," added Flores.

The legislative awards were established to recognize those who have gone above and beyond to support those issues that are most important to the Hispanic community. The LULAC National Board of Directors selects just two Legislative Award recipients each year, and the LULAC President selects the recipients of the President's Award.

A high profile crowd including members of congress, ambassadors, federal officials and celebrities were in attendance to honor the award recipients. The evening's events were made possible through the support of sponsors like Ford Motor Company, Tyson Foods, Inc. and AARP.

The League of United Latin American Citizens (LULAC) is the oldest and largest Latino civil rights organization in the United States. LULAC advances the economic condition, educational attainment, political influence, health and civil rights of Hispanic Americans through community-based programs operating across the country at more than 700 LULAC councils nationwide.

KIWANIS CLUB HOLDS 3RD ANNUAL MENUDO CONTEST

Kiwanis Club of Greater San Bernardino held its 3rd Annual Menudo Contest with over 200 members and supporters enjoying delicious Mexican breakfast dishes and samples of menudo after judges selected the three menudo finalists. Pictured above, first place: Lucia Roque, center, second place: Maria Elena Roman, represented by Albert Roman, right, president of the Kiwanis Club, and third place: Irma Caldero, sponsored by Dorothy Fenster, left. The fundraising event will contribute toward the service club's scholarship fund.

Photo by IEHN

IEHN joins the nation and community in honor of Cesar Chavez' birthday on March 31st. Let us remember him as a role model and his sacrifice for the farmworkers of our country.

Look & Feel Better

Drink plenty of water even if you are not thirsty. Eight glasses a day is ideal.

Apartmentos

Espacios de una y dos recamaras y estudios, se mantienen con puertas de seguridad, localizados centralmente cerca de centros comerciales y escuelas.

San Bernardino (909) 886-6876
(909) 381-2069
(909) 883-0514
Rialto (909) 877-0429
Fontana (909) 428-7931
Riverside (951) 688-0872
Beaumont (951) 845-0570
Banning (951) 922-8649
www.apartamentoaparentar.net

Remember to submit reservations by the week of April 25th for your salutations for the Cinco de Mayo special publication on May 4th.

LVN II-Public Health (Bilingual-Spanish only)
$2,437-$3,108/mo
Apply ASAP to: San Bernardino County HR 157 W. Fifth St. San Bernardino (909) 387-8304 EEO/ADA Employer

NOTICE OF REQUEST FOR QUOTATIONS

Notice is hereby given that proposals will be accepted by the South Coast Air Quality Management District, 21865 Copley Drive, Diamond Bar, CA 91765 for the following: Q2005-05 Off-Site Storage Services Closing Date: 4/5/05 1:00 p.m. Contact: Mark Henninger (909) 396-2986 Q2005-06 Printing Services Closing Date: 4/6/05 2:00 p.m. Contact: William Brill (909) 396-3620 Q2005-08 Continuous Ozone Analyzers Closing Date: 4/6/05 2:00 p.m. Contact: Arun Roychowdhury (909) 396-2268 The RFQs may be obtained through the Internet at: http://www.acqmd.gov/rfq/ If you have questions or would like a copy of the RFQ mailed to you, call the contact person. It is the policy of the AQMD to ensure that all businesses including minority-owned businesses, women-owned businesses, disabled veteran-owned businesses, and small businesses have a fair and equitable opportunity to compete for and participate in AQMD contracts.

SCAQMD Procurement Unit 03/16/2005, 03/23/2005 CNS-789724#
RIVERSIDE COUNTY SUPERINTENDENT OF SCHOOLS DELIVERS ANNUAL EDUCATION UPDATE

Dr. David Long, Riverside County Superintendent of Schools, celebrated the academic achievement of Riverside County schools March 9 in his annual “Education Briefing.”

The event was attended by more than 150 schoolteachers, principals, and administrators from districts around the county. In addition, local legislative leaders and community members were on hand to hear how Riverside County schools continue to grow in enrollment and test scores are also on the rise.

There were 307,055 students in the county five years ago and 380,267 now, Long said. The largest minority group is Hispanic students at 51.8 percent, up from 44.1 percent. African Americans are 7.8 percent down from 8.3 percent, and Anglos are 33.4 percent down from 42.6 percent. In 1999, there were 356 schools compared to 418 in 2005; 13,531 teachers compared to 18,789 now. The county grows by 44 students each day, and needs 14 new schools a year.

Riverside County’s population is expected to jump 1.8 million in 2005 to more than 2.8 million in 2025. The county will need 239 more schools for 573,579 students by 2025. The cost will be estimated $7.3 billion.

Long highlighted schools and districts that have shown significant gains measured by the Academic Performance Index, including top five scoring districts: Temecula Valley Unified (807), Murrieta Valley Unified (796), Menifee Union (750), Corona-Norco Unified (727), and Riverside Unified (710) school districts.

Based on improvement on the API, the top five districts in API gains are Coachella Valley Unified (141 points), Perris Elementary (135 points), Val Verde Unified (131 points), Alvord Unified (129 points), and Banning Unified (113 points). The county gained 102 points compared to the state’s 97 in the same five years.

Riverside County Achievement Teams (RCAT) are working with dozens of school districts in the county, Long said RCAT schools are improving faster than the county and state average.

Long introduced three students and recognized them for outstanding achievement: Anabel Vasquez and Maribel Cardenas, both from Coachella Valley and now enrolled at UCR, they are part of a founding group at the RCOE Student Leadership Academy headed by 2002 National Teacher of the Year Chauncey Veatch. Another 53% expect to maintain their current staff levels.

“San Bernardino area employers have stronger hiring intentions than in the first quarter when 37% of the companies interviewed intended to add staff, and 20% planned to reduce headcount,” said Wilcox. “Employees are slightly more positive about hiring than they were a year ago when 37% of companies surveyed thought employment increases were likely and 7% intended to cut back.”

For the coming quarter, job prospects appear best in Durable Goods Manufacturing Services and Public Administration, Employers in Transportation/Public Utilities and Wholesale/Retail Trade voice mixed hiring intentions, while hiring in Construction, Non-Durable Goods Manufacturing, Finance/Insurance/Real Estate and Education is expected to remain unchanged.

The national results of the Manpower Employment Outlook Survey for the Second quarter of 2005 reveal that strong hiring activity is expected to continue across the United States.

Of the 16,000 U.S. employers that were surveyed, 50% plan to add staff in the second quarter, while 7% expect to reduce their payrolls. Fifty-eight percent of the hiring managers polled anticipate no change in staff levels for the coming quarter, and 5% are unsure of their hiring plans.

When seasonal variations are removed from the data, the Net Employment Outlook is the same as it was for the first three months of the year and is similar to last year at this time. In fact, this marks the fifth consecutive quarter in which employers have reported hiring expectations that rival those last seen in the beginning months of 2001.

The complete results of the national Manpower Employment Outlook Survey can be found in the Press Room of our Web site at www.manpower.com. There you will also see the survey findings from 21 other countries and territories around the world.

Honoring CESAR CHAVEZ

“Mayor Judith Valles, and the Common Council join with the entire San Bernardino community in celebrating the birthday of Cesar Chavez on March 31. His human rights legacy lives on!”
Inland Empire Hispanic News

SUPERVISOR GONZALES SEEKS NEW APPOINTEES
Residents Interested in improving the Quality of Life in the Fifth District Are Encouraged to Apply for Commission Appointments

SAN BERNARDINO, CA – Fifth District County Supervisor Jose Gonzales encourages residents in her district to apply for a seat on one of the many available county boards, committees, or commissions.

These positions cover a wide variety of issues, from municipal advisory councils for unincorporated communities to planning, civil service, child-care, mental health, and substance abuse. Lengths of terms of office vary by appointment.

"As a life-time resident, I know the Fifth District’s needs, and I want to include the residents," Gonzales said. "I am looking for community members to assist me in improving the quality of life in our neighborhoods. Who else understands the needs and wants of our residents, better then the residents themselves?"

Supervisor Gonzales represents the Cities of Colton, Fontana, Rialto, San Bernardino and the unincorporated communities of Bloomington and Muscoy. Applications are to be submitted by 5:00 PM, Thursday, March 31, 2005.

"Public service comes in many forms but the rewards of knowing you can make a difference in your community last forever," Gonzales said.

Serving in one of these county positions, is an excellent way for the public to participate in the democratic process. Citizens who want to participate and influence public policy in the Fifth District are encouraged to apply.

For an application or further information visit Supervisor Gonzales’s website at www.sbcounty.gov/bosd5 or contact Renee Bastian, Clerk of Board, at (909) 387-3841.

UCR STUDENT RECEIVES EMERGENCY SCHOLARSHIP

UCR student receives emergency scholarship
Graciano Gomez, President of the Hispanic Education and Advancement Foundation, left, presented an emergency grant of $750.00 to Violeta Aguilar, a UCR first year student, for a tuition payment deadline. Her parents, who jointly own a small produce business in Fontana, solely supported Violeta’s tuition. Her mother was involved in an accident, disabling her and subsequently unable to partially contribute toward the tuition payment. Violeta contacted Jess Valenzuela, Congressman Joe Baca’s field representative, on the urgency of meeting a tuition payment. Valenzuela contacted Graciano Gomez, President of the Hispanic Education and Advancement Foundation. HEAF Board met the deadline with an emergency grant of $750.00. “Our Board realized the urgency of continuing Violeta’s education, and willingly came forward with the grant,” Gomez said. Violeta, a 3.3 student, is majoring in psychology. Photo by IEHN

LAinton, March 23, 2005

Continued from page 1

Elvis Perez, Manta, Don’t Let Your Babies Grow Up To Be Busboys, and Tacos For Two, using the tune, Cocktail For Two, among many other songs.

He was honored by being invited to the White House by Presidents Carter and George W. W. Bush. The Smithsonian Institute declared Guerrero a “National Folk Treasure,” and he received the National Heritage Fellowship from the National Endowment for the Arts in 1991.

In 1995, Los Lobos invited him to join in a bilingual children’s album, “Papa’s,” which earned a Grammy nomination. And in 1997, he traveled with his sons, Mark and Dan, to Europe as ambassador of Chicano music, and debuted at the prestigious Cité de la Musique in Paris.

LATO GUERRERO, JR., FAMOUS LATINO BALLAD SINGER, DIES

Continued from page 1

Elvis Perez, Manta, Don’t Let Your Babies Grow Up To Be Busboys, and Tacos For Two, using the tune, Cocktail For Two, among many other songs.

He was honored by being invited to the White House by Presidents Carter and George W. W. Bush. The Smithsonian Institute declared Guerrero a “National Folk Treasure,” and he received the National Heritage Fellowship from the National Endowment for the Arts in 1991.

In 1995, Los Lobos invited him to join in a bilingual children’s album, “Papa’s,” which earned a Grammy nomination. And in 1997, he traveled with his sons, Mark and Dan, to Europe as ambassador of Chicano music, and debuted at the prestigious Cité de la Musique in Paris.

LATO GUERRERO, JR., FAMOUS LATINO BALLAD SINGER, DIES

Continued from page 1

Elvis Perez, Manta, Don’t Let Your Babies Grow Up To Be Busboys, and Tacos For Two, using the tune, Cocktail For Two, among many other songs.

He was honored by being invited to the White House by Presidents Carter and George W. W. Bush. The Smithsonian Institute declared Guerrero a “National Folk Treasure,” and he received the National Heritage Fellowship from the National Endowment for the Arts in 1991.

In 1995, Los Lobos invited him to join in a bilingual children’s album, “Papa’s,” which earned a Grammy nomination. And in 1997, he traveled with his sons, Mark and Dan, to Europe as ambassador of Chicano music, and debuted at the prestigious Cité de la Musique in Paris.

LA ESCUELA DE ADULTOS OFRCE CLASES GRATUITAS DE INGLÉS COMO SEGUNDO IDIOMA

La Escuela para Adulto de San Bernardino está ofreciendo clase de Inglés como Segundo Idioma (ESL) para la comunidad.

Las clases ofrecen de lunes a viernes de 8 a.m.-12:15 p.m. en la escuela Our Lady of Guadalupe. Los adultos pueden inscribirse en el plantel o en la Escuela para Adultos de San Bernardino.

La Escuela para Adultos ofrece aproximadamente 40 clases de Inglés como Segundo Idioma. Cinco a siete de las clases se ofrecen fuera del plantel en varias localidades a través de las comunidades de San Bernardino y Highland.

Las clases gratuitas enseñan las destrezas básicas en el inglés de habla, la lectura y la escritura.

Aún hay espacio disponible en la clase de Our Lady of Guadalupe. Para más información sobre esta u otras clases de Inglés como Segundo Idioma, comuníquese a la escuela para adultos al (909) 388-6004.

La escuela Our Lady of Guadalupe está localizada en el 1475 West Seventh Street en San Bernardino. La Escuela para Adultos de San Bernardino está localizada en el 1200 North E Street en San Bernardino.
POWER WHEELCHAIRS AVAILABLE

March 2005 – Wishes on Wheels makes available Power (Electric) Wheelchairs to non-ambulatory Senior Citizens (65 years old & up) usually at no out of pocket expense if they qualify.

No deposit required.
The electric wheelchairs are provided to those who cannot walk and cannot self-propel a manual wheelchair in their home or independent living quarters and who meet the additional qualifications of the program. This service may also be available to the permanently disabled of any age. Please call 1-800-523-5220 or visit our website at www.threewishes2.com for more information on the details of this program.

The Wishes on Wheels program's main purpose and goal is to develop public awareness that there are assistance options that allow senior citizens (as well as permanently disabled) to remain independent in their own homes. Without this awareness and assistance, the family may prematurely choose a nursing home, or make an unnecessary retail purchase on power mobility equipment.

PADRES DE CRIANZA BECOME A FOSTER PARENT
Together we can make a difference
In a Child's FUTURE!

JOIN OUR TEAM TODAY!
• All training provided
• 24 hour Social worker response
• Financial Support, up to $4860 per month tax-free/Medical for Minor

Se Habla Español LIC/# 266408506
AMERICA CARE FOSTER FAMILY AGENCY
Please call us for more information at 1-800-769-1179

Fixed or Variable Rate Home Loan?

Arrowhead Has The Answers.

A home loan is one of the most important loans you'll ever get. And at Arrowhead Credit Union, we'll help you get it right. We've got the facts and figures of the many options available to home buyers today, including:

• 10-40-Year Mortgages
• Low Rate Adjustable Loans
• FHA, VA Government Loan Programs
• 80/20 & 100% Financing Options
• CalPERS and CalSTRS Purchase and Refinance

Stop in or give us a call. When the question is, “What's the right home loan for me?” - Arrowhead has the answers.

www.arrowheadcu.org/re • (800) 743-7228